

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1984-1985

SESSION DE 1984-1985

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL

TABLEAU DE LA LOI

Titel I. — Lopende uitgaven :

Titre I. — Dépenses courantes :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	6
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid	7
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	7
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	8
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	11
Sectie 33. — Wetenschapsbeleid	14

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures	6
Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale	7
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement	7
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	8
Section 32. — Coopération au Développement	11
Section 33. — Politique scientifique	14

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Titre II. — Dépenses de capital :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	15
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	15
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	16
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	16
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	16
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	17
B. — Ontwikkelingssamenwerking	17
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	17

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	15
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	15
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	16
A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	16
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement	16
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	17
B. — Coopération au Développement	17
Section 32. — Coopération au Développement	17

	Bladz.		Pages
	—		—
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	20	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures	20
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid	20	Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale	20
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	20	Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement	20
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	20	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	20
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	24	Section 32. — Coopération au Développement	24
Sectie 33. — Wetenschapsbeleid	26	Section 33. — Politique scientifique	26
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	27	Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	27
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	27	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	27
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	27	Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	27
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	27	A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	27
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	27	Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement	27
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	27	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	27
B. — Ontwikkelingssamenwerking	28	B. — Coopération au Développement	28
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	28	Section 32. — Coopération au Développement	28

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre du Budget, de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I				
Lopende uitgaven				
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	526,1	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	203,3	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	211,1	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITEL II				
Kapitaaluitgaven				
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	43,8	24,5	24,5	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	0,5	1,1	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	0,1	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITRE I				
Dépenses courantes				
TITRE II				
Dépenses de capital				

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De wedde uitbetaald over de periode van 7 augustus 1977 tot 31 juli 1984 aan de heer Antoine Saintraint, wiens benoeming bij arrest nr. 24587 van 5 juli 1984 werd vernietigd, blijft behouden voor de betrokken periode.

Deze beschikking blijft zonder gevolgen op de bevordering in graad en in wedde van belanghebbende.

ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 20 december 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Le traitement liquidé pour la période du 7 août 1977 au 31 juillet 1984 à M. Antoine Saintraint, dont la nomination a été annulée par l'arrêté n° 24587 du 5 juillet 1984, est maintenu pour ladite période.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement de l'intéressé.

ART. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances et du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

F.-X. DE DONNEA.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

F.-X. DE DONNEA.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)				
Artikelen	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante	Verminder- ingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
		LIBELLES				
		(8)				
		Articles				
		(9)				

SECTIE 01

SECTION 01

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE BETREKKINGENDEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES RELATIONS EXTERIEURES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	31,5	—	0,1	31,4	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1		—	0,1		—	Totaux pour le § 1.	
	Totaal voor hoofdstuk I		—	0,1		—	Totaux pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen . .		—	0,1		—	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures.	

SECTIE 05

UITGAVEN VAN HET KABINET
VOOR ALGEMEEN BELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	27,3	—	0,1	27,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1		—	0,1	—	Totaux pour le § 1.	
	Totaal voor hoofdstuk I		—	0,1	—	Totaux pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid		—	0,1	—	Totaux pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	

SECTIE 13

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	33,1	—	0,1	33,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1		—	0,1	—	Totaux pour le § 1.	

SECTION 05

DEPENSES DU KABINET
DE POLITIQUE GENERALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	—	27,2	—	11.02
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	
	Totaux pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	—	—	

SECTION 13

DEPENSES DE KABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	—	33,0	—	11.02
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.19	Werkingskosten van het Kabinet	9,5	1,9	—	11,4	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaal voor § 2	1,9	1,9	—		—	Totaal voor le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	1,9	1,9	0,1		—	Totaal voor le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamen- werking	1,9	1,9	0,1		—	Totaal pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	

SECTIE 31

SECTION 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDELAFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	01. Bezoldigingen van het actief en ter be- schikking gesteld personeel van het Hoofd- bestuur, enz.	742,0	—	26,9	715,1	7,6	01. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale, etc.	11.03
	02. Bezoldigingen van het actief en ter be- schikking gesteld personeel van de carriè- res van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.	894,1	—	31,2	862,9	37,2	02. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service exté- rieur et de Chancellerie, etc.	
	03. Postvergoedingen, enz.	774,5	82,7	—	857,2	—	03. Indemnités de poste, etc.	

04. Bezoldigingen van het hulppersoneel in
het buitenland 1 207,6

Totaal voor § 1

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :

01. Hoofdbestuur 18,5

12.02 Verbruiksuitgaven, enz. :

01. Hoofdbestuur 206,2

02. Diplomatieke en consulaire posten, enz. 3,7

12.03 Uitgaven voor energieverbruik, enz. :

01. Hoofdbestuur 18,8

02. Diplomatieke en consulaire posten, enz. 24,3

12.05 Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel,
enz. :

01. Hoofdbestuur, enz. 148,8

12.06 Huur van onroerende goederen, enz. :

01. Hoofdbestuur 121,6

02. Diplomatieke en consulaire posten, enz. 213,5

Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . . .

12.20 Kosten in verband met de werking der diploma-
tieke en consulaire posten, enz. 306,9

12.34 Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.

12.35 Kosten inherent aan de officiële reizen naar het
buitenland van onze Vorsten 15,0

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk I

04. Rémunérations du personnel auxiliaire à
l'étranger, etc.

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

Honoraires des avocats et des médecins, etc. : 12.01
01. Administration centrale.

Dépenses de consommation, etc. : 12.02
01. Administration centrale.

02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Dépenses de consommation énergétique, etc. : 12.03
01. Administration centrale.

02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Indemnités généralement quelconques au person-
nel de l'Etat, etc. : 12.05
01. Administration centrale, etc.

Loyer des biens immobiliers, etc. : 12.06
01. Administration centrale.

02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.

Frais relatifs au fonctionnement des postes diplo-
matiques et consulaires, etc. 12.20

Indemnités pour missions diverses, etc. 12.34

Frais inhérents aux voyages officiels de nos Sou-
verains à l'étranger. 12.35

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires anciennes (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
CHAPITRE III								
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN								
Transferts de revenus à l'étranger								
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	988,9	128,3	—	1 117,2	—	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
Totalen voor hoofdstuk III		128,3	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV								
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID								
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise								
41.01	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.	724,3	3,0	—	727,3	—	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc.	41.01
41.02	Fonds van de Buitenlandse Handel	190,0	16,0	—	206,0	—	Fonds du Commerce extérieur	41.02
41.04	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	13,2	0,9	—	14,1	—	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	41.04
Totalen voor hoofdstuk IV		—	19,9	—	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel		477,2	77,1	—	188,4	—	Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :				
	01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking	318,5	—	9,6	308,9
11.04	Alterhande toelagen, enz.	0,4	0,3	—	0,7
	Totaal voor § 1		0,3	9,6	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. .	11,0	1,4	—	12,4
12.04	Huur van mechanografische installaties . . .	7,0	1,0	—	8,0
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . .		2,4	—	
12.20	Uitgaven voortvloeiend uit overeenkomsten met derden, enz.	0,5	—	—	0,5
12.22	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking, enz.	0,8	—	—	0,8
12.28	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie	12,0	1,0	—	13,0
12.29	Uitbouw van de informatica	3,5	1,0	—	4,5
	Totaal voor § 2		4,4	—	
	Totaal voor hoofdstuk I		4,7	9,6	

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :				
	01. Administration générale de la Coopération au Développement.	308,9	—		
	Allocations généralement quelconques, etc. . .	0,7	—		
	Totaux pour le § 1.		—		

§ 2. Achats de biens non durables et de services

	Honoraires des avocats et des médecins, etc. .	12,4	—		
	Location d'installations mécanographiques . .	8,0	—		
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		—		
	Dépenses résultant de contrats avec tiers, etc.	0,3	0,3		
	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement, etc.	0,1	0,1		
	Dépenses de toute nature relatives à l'information	13,0	—		
	Développement de l'informatique	4,5	—		
	Totaux pour le § 2.		0,4		
	Totaux pour le chapitre I.		0,4		

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courants (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

HOOFDSTUK III

**INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.02	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.	9,0	—	—	9,0	1,0	Remboursement des frais de soins médicaux, etc.	33.02
33.03	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden, enz.	1,0	—	—	1,0	0,2	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, etc.	33.03
33.10	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening, enz.	0,2	1,1	—	1,3	—	Subventions à des institutions d'entraide, etc.	33.10
33.13	Deelneming aan handels- en/of industriële manifestaties, enz.	2,0	6,0	—	8,0	—	Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles, etc.	33.13
Totalen voor de artikelen 33 . . .		7,1	—	—	1,2	—	Totaux pour les articles 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.07	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :						Transferts de revenus à l'étranger	34.07
	01. Bezoldigingen, enz.	392,3	—	0,6	391,7	0,8	Dépenses relatives à la coopération en personnel :	
	04. Huisvestingskosten, enz.	10,0	—	8,8	1,2	—	01. Rémunérations, etc.	
							04. Frais de logement, etc.	
			—	9,4		0,8		
34.12	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, enz.						Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, etc. :	34.12
	01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen, enz.	21,0	6,0	—	27,0	—	01. Dépenses relatives aux bourses d'études, etc.	
	02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen, enz.	18,0	11,0	—	29,0	—	02. Dépenses relatives aux bourses de stages, etc.	

34.21	04. Uitgaven met betrekking tot het hulp- sonceel, enz.	11,4	1,3	—	12,7	—	04. Dépenses relatives au personnel d'appoint, etc.
			18,3	—		—	
34.22	Werkingkosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking	53,5	7,0	—	60,5	—	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement.
34.32	Financiering van de universitaire studiekosten, enz.	700,0	—	104,9	595,1	—	Financement du coût des études universitaires, etc.
			25,3	114,3		0,8	Totaux pour les articles 34.
	Totaal voor de artikelen 34		32,4	114,3		2,0	Totaux pour le chapitre III.
CHAPITRE IV							
INKOMENSOVERDRACHTEN							
BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid							
42.02	Dotatie aan het fonds, enz., « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », enz.	25,0	8,0	—	33,0	7,2	Dotation au fonds, etc., « Compte de pensions complémentaires des enseignants », etc.
42.03	Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, enz.	197,2	—	—	197,2	3,4	Verserment à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer, etc.
	Totaal voor de artikelen 42		8,0	—		10,6	Totaux pour les articles 42.
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs							
44.01	Bezoldigingen van het personeel van het onder- wijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, enz.	479,3	1,9	—	481,2	3,7	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, etc.
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onder- wijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, enz.	97,5	—	—	97,5	6,0	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, etc.
	Totaal voor de artikelen 44		1,9	—		9,7	Totaux pour les articles 44.
	Totaal voor hoofdstuk IV		9,9	—		20,3	Totaux pour le chapitre IV.
	Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamen- werking		47,0	123,9		22,7	Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires annuels courants (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieurs (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
SECTION 33								
WETENSCHAPSBELEID								
HOOFDSTUK III								
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN								
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland								
34.01	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) . . .	22,0	—	0,5	21,5	—		34.01
34.03	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen	77,3	—	1,5	75,8	—		34.03
	Totalen voor de artikelen 34 . . .		—	2,0		—	Totaux pour les articles 34.	
	Totalen voor hoofdstuk III . . .		—	2,0		—	Totaux pour le chapitre III.	
	Totalen voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid .		—	2,0		—	Totaux pour la section 33. — Politique scientifique.	
	TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	526,1		203,3		211,1	TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

SECTION 33
POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).

Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

Totaux pour les articles 34.

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 33. — Politique scientifique.

TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courants (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieurs (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
DEEL I								
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA								
SECTION 31								
BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL								
HOOFDSTUK VIII								
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN								
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland								
83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz. :							
	Vastleggingskredieten	105,1	—	1,1	104,0	—		83.01
83.04	Programma « Rationeel energieverbruik » :							
(nieuw)	Vastleggingskredieten	—	24,5	—	24,5	—		
	Ordonnanceringskredieten	—	24,5	—	24,5	—		
Totalen voor hoofdstuk VIII			—	—				
Vastleggingskredieten			24,5	1,1				
Ordonnanceringskredieten			24,5	—				
Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel								
Vastleggingskredieten			24,5	—				
Ordonnanceringskredieten			24,5	—				
Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma								
Vastleggingskredieten			—	—				
Ordonnanceringskredieten			24,5	1,1				
			24,5	—				

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieurs	LIBELLES	Articles
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
DEEL II								
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA								
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel								
PARTIE II								
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS								
A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur								
SECTION 13								
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING								
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPEMENT								
CHAPITRE VII								
INVESTERINGEN (CIVIEL)								
INVESTISSEMENTS (CIVILS)								
Aankoop van duurzame roerende goederen								
74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,5	—	0,5	1,0	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
Totalen voor hoofdstuk VII			—	0,5		—	Totaux pour le chapitre VII.	
Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking			—	0,5		—	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in het buitenland

83.02 Bijdrage van België in de financiering van de
regulariserende stock van de Internationale
Organisatie voor Natuurlijke Rubber . . .

83.03 Bijdrage van België in de financiering van de
regulariserende stock van de Internationale
Raad voor Tin

Totaal voor hoofdstuk VIII . . .

Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel

Totaal voor A. — Buitenlandse Zaken en Bui-
tenlandse Handel

B. — Ontwikkelingssamenwerking

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

53.19 Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen
(UNCDF)

53.22 Toelagen aan de niet-gouvernementele organisa-
ties voor voorlichtingsactiviteiten, enz. . . .

Totaal voor hoofdstuk V . . .

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits
et participations à l'étranger

Contribution de la Belgique au financement du
stock régulateur de l'Organisation internatio-
nale du caoutchouc naturel. 83.02

Contribution de la Belgique au financement du
stock régulateur du Conseil international de
l'Etain. 83.03 (nouveau)

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères
et Commerce extérieur.

Totaux pour le A. — Affaires étrangères et Com-
merce extérieur.

B. — Coopération au Développement

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres
(FENU). 53.19

Subventions aux organisations non gouvernemen-
tales pour activités d'information, etc. 53.22

Totaux pour le chapitre V.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
HOOFDSTUK VII CHAPITRE VII								
INVESTERINGEN (CIVIEL) INVESTISSEMENTS (CIVILS)								
Aankoop van duurzame roerende goederen Achats de biens meubles durables								
74.01	Aankoop van machines, enz.	4,1	—	—	4,1	0,1	Achat de machines, etc.	74.01
	Totaal voor hoofdstuk VII		—	—		0,1	Totaux pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamen- werking	18,1	—	—		0,1	Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.	
	Totaal voor B. — Ontwikkelingssamenwerking .	18,1	—	—		0,1	Totaux pour le B. — Coopération au Développe- ment.	
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringspro- gramma	43,8	0,5			0,1	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUIT- GAVEN	43,8	0,5			0,1	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	Vastleggingskredieten	24,5	1,1			—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	24,5	—			—	Crédits d'ordonnancement.	
	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAK- KEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONT- WIKKELINGSSAMENWERKING (TITEL I + TITEL II)	569,9	203,8			211,2	TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COM- MERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉ- RATION AU DÉVELOPPEMENT (TITRE I + TITRE II).	
	Vastleggingskredieten	24,5	1,1			—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	24,5	—			—	Crédits d'ordonnancement.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
20 december 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

F.-X. DE DONNEA.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances et du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

F.-X. DE DONNEA.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01****KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de stelsels van de sociale zekerheid.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1984 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van sommige sociale uitkeringen van de maatschappelijke zekerheid en uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, en tot toekenning van een inhaalpremie aan sommige gerechtigden op sociale uitkeringen.

SECTIE 05**UITGAVEN VAN HET KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID**

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 278, voornoemd.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 281, voornoemd.

SECTIE 13**KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 278, voornoemd.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 281, voornoemd.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 1,9 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

SECTIE 31**BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL**

ART. 11.03.01. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur, enz.*

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I****DEPENSES COURANTES****SECTION 01****DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Application de l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modération salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de la sécurité sociale.

Application de l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1984 portant certaines modifications temporaires au régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de certaines prestations sociales de la sécurité sociale et dépenses du secteur public, et accordant une prime de rattrapage à certains bénéficiaires de prestations sociales.

SECTION 05**DEPENSES DU CABINET DE POLITIQUE GENERALE**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Application de l'arrêté royal n° 278, précité.

Application de l'arrêté royal n° 281, précité.

SECTION 13**DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Application de l'arrêté royal n° 278, précité.

Application de l'arrêté royal n° 281, précité.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 1,9 million de francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

SECTION 31**AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR**

ART. 11.03.01. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale, etc.*

A. Vermindering : 26,9 miljoen frank.

— Toepassing van het koninklijk besluit nr. 279 betreffende de betaling na vervallen termijn van de bezoldigingen van sommige personeelsleden van de openbare sector.

Afhouding van 12,07 pct. op het vakantiegeld.

Vermindering : 25,5 miljoen frank.

— Toepassing van het koninklijk besluit nr. 278, voornoemd.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 281, voornoemd.

Vermindering : 1,4 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7,6 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken.

ART. 11.03.02. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.*

A. Vermindering : 31,2 miljoen frank.

— Toepassing van het koninklijk besluit nr. 279, voornoemd.

Afhouding van 12,07 pct. op het vakantiegeld.

Vermindering : 29,4 miljoen frank.

— Toepassing van het koninklijk besluit nr. 278, voornoemd.

Toepassing van het koninklijk besluit nr. 281, voornoemd.

Vermindering : 1,8 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 37,2 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken.

ART. 11.03.03. — *Postvergoedingen, enz.*

Bijkrediet : 82,7 miljoen frank.

De toegestane kredieten waren ontoereikend ingevolge de koersstijgingen van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en door de waardevermindering van de Belgische frank.

ART. 11.03.04. — *Bezoldigingen van het hulppersonnel in het buitenland, enz.*

A. Bijkrediet : 109,5 miljoen frank.

De toegestane kredieten waren ontoereikend ingevolge de koersstijgingen van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en door de waardevermindering van de Belgische frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 54,5 miljoen frank.

De toegestane kredieten waren ontoereikend ingevolge de koersstijging van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en door de waardevermindering van de Belgische frank.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.01. Hoofdbestuur.

Vermindering : 7,0 miljoen frank.

A. Réduction : 26,9 millions de francs.

— Application de l'arrêté royal n° 279 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public.

Retenue de 12,07 p.c. sur le pécule de vacances.

Réduction : 25,5 millions de francs.

— Application de l'arrêté royal n° 278, précité.

Application de l'arrêté royal n° 281, précité.

Réduction : 1,4 million de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7,6 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués.

ART. 11.03.02. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie, etc.*

A. Réduction : 31,2 millions de francs.

— Application de l'arrêté royal n° 279, précité.

Retenue de 12,07 p.c. sur le pécule de vacances.

Réduction : 29,4 millions de francs.

— Application de l'arrêté royal n° 278, précité.

Application de l'arrêté royal n° 281, précité.

Réduction : 1,8 million de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 37,2 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués.

ART. 11.03.03. — *Indemnités de poste, etc.*

Crédit supplémentaire : 82,7 millions de francs.

Les crédits alloués étaient insuffisants par suite de la hausse du cours du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

ART. 11.03.04. — *Rémunérations du personnel auxiliaire à l'étranger, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 109,5 millions de francs.

Les crédits alloués étaient insuffisants par suite de la hausse du cours du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 54,5 millions de francs.

Les crédits alloués étaient insuffisants par suite de la hausse du cours du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.01. Administration centrale.

Réduction : 7,0 millions de francs.

Einde van de betalingen van de prestaties der van de RTT gedeta-
cheerde telefonisten : 5,0 miljoen frank.

Vermindering van de prestaties van derden : 2,0 miljoen frank.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

12.02.01. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 2,5 miljoen frank.

Verhoging van de onderhoudscontracten en van de onkosten voor
telefoon, telegrammen en telex.

12.02.02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Bijkrediet : 0,3 miljoen frank.

Krediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke
kredieten te dekken.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

12.03.01. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 3,0 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

12.03.02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. Bijkrediet : 4,0 miljoen frank.

Krediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke
kredieten te dekken.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,3 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronke-
lijke kredieten te dekken ingevolge de koersstijging van de US-dollar
en de eraan gekoppelde munten.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.05.01. Hoofdbestuur, enz.

Bijkrediet : 17,5 miljoen frank.

Bijkrediet nodig voor de betaling van de onkosten voortvloeiend
uit de terugkeer met verlof en de verplaatsingen van het personeel.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.06.01. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 6,8 miljoen frank.

Krediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronke-
lijke kredieten te dekken.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 17,9 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronke-
lijke kredieten te dekken.

12.06.02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. Bijkrediet : 54,5 miljoen frank.

De verhogingen van de huurprijzen bij de hernieuwing van de ver-
vallen huurcelen.

De toepassing van de indexerings in de contracten.

De evolutie van de wisselkoersen.

Fin des paiements des prestations des téléphonistes détachées de
la RTT : 5,0 millions de francs.

Réduction des prestations de tiers : 2,0 millions de francs.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.02.01. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 2,5 millions de francs.

Augmentation des contrats d'entretien et des frais de téléphone,
télégrammes et télex.

12.02.02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Crédit supplémentaire : 0,3 million de francs.

Crédit sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement
alloués.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

12.03.01. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 3,0 millions de francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

12.03.02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. Crédit supplémentaire : 4,0 millions de francs.

Crédit sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits alloués
initialement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,3 mil-
lion de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits
initialement alloués par suite de la hausse du dollar US et des
monnaies qui y sont liées.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de
l'Etat, etc.*

12.05.01. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire : 17,5 millions de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire au règlement de frais relatifs aux
retours en congé et aux déplacements du personnel.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

12.06.01. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 6,8 millions de francs.

Crédit sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement
alloués.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 17,9 mil-
lions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits
initialement alloués.

12.06.02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. Crédit supplémentaire : 54,5 millions de francs.

Les majorations de loyers lors du renouvellement de baux arrivés
à échéance.

L'application de clauses d'indexation dans les contrats.

L'évolution des cours du change.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 31,2 miljoen frank.

Kredieten aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koersstijging van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en de waardevermindering van de Belgische frank.

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.*

A. Bijkrediet : 35,7 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koersstijging van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en de waardevermindering van de Belgische frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 38,7 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1983 en om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koersstijging van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en de waardevermindering van de Belgische frank.

ART. 12.34. — *Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.*

Bijkrediet : 12,5 miljoen frank.

Uitgaven voortvloeiend uit de deelneming van België aan de KVSE : 11,3 miljoen frank.

Bijdrage van België aan de COCOM : 1,2 miljoen frank.

ART. 12.35. — *Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.*

Vermindering : 12,0 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet : 128,3 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken inzonderheid ingevolge de koersstijging van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en door de waardevermindering van de Belgische frank.

ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.*

Bijkrediet : 3,0 miljoen frank.

— Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koersstijging van de US-dollar en de eraan gekoppelde munten, en door de waardevermindering van de Belgische frank : 10,0 miljoen frank.

— Toepassing van het koninklijk besluit nr. 279, voornoemd.

Afhouding van 12,07 pct. op het vakantiegeld.

Vermindering : 7,0 miljoen frank.

ART. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

Bijkrediet : 16,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 31,2 millions de francs.

Crédits sollicités pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 35,7 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 38,7 millions de francs.

Crédit destiné au règlement de créances relatives à 1983 et pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du dollar US et de monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

ART. 12.34. — *Indemnités pour missions diverses, etc.*

Crédit supplémentaire : 12,5 millions de francs.

Dépenses découlant de la participation de la Belgique à la CSCE : 11,3 millions de francs.

Contribution de la Belgique au COCOM : 1,2 million de francs.

ART. 12.35. — *Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.*

Réduction : 12,0 millions de francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Crédit supplémentaire : 128,3 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués notamment par suite de la hausse du cours du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge.

ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc.*

Crédit supplémentaire : 3,0 millions de francs.

— Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du cours du dollar US et des monnaies qui y sont liées, et de la dépréciation du franc belge : 10,0 millions de francs.

— Application de l'arrêté royal n° 279, précité.

Retenue de 12,07 p.c. sur le pécule de vacances.

Réduction : 7,0 millions de francs.

ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

Crédit supplémentaire : 16,0 millions de francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Bijkrediet : 0,9 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijk behoeften.

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

Vermindering : 9,6 miljoen frank.

Vermindering overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 279 en afhouding van 12,07 pct. op het vakantiegeld.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen, enz.*

Bijkrediet : 0,3 miljoen frank.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 1,4 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet noodzakelijk wegens de studie van SOBEMAP over de reorganisatie van de agrarische sektor.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Bijkrediet : 1,0 miljoen frank.

Bijkrediet nodig wegens de verhoging van de kostprijs van de mechanografische installaties en de bijbehorende benodigdheden.

ART. 12.20. — *Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.*

Bijkrediet : 1,0 miljoen frank.

Verhoging vereist wegens de werkelijke kostprijs van de reeds begonnen werken.

ART. 12.29. — *Uitbouw van de informatica.*

Bijkrediet : 1,0 miljoen frank.

Uitbouw van de informatica te Kinshasa.

ART. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Crédit supplémentaire : 0,9 million de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.01. Administration générale de la Coopération au Développement.

Réduction : 9,6 millions de francs.

Réduction conforme à l'arrêté royal n° 279 et retenue de 12,07 p.c. sur le pécule de vacances.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,3 million de francs.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 1,4 million de francs.

Ajustement rendu nécessaire pour l'étude SOBEMAP sur la réorganisation du secteur agricole.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Crédit supplémentaire : 1,0 million de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire suite à l'augmentation du coût des installations mécanographiques et des fournitures y relatives.

ART. 12.20. — *Dépenses résultant de contrats avec tiers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Factures introduites tardivement.

ART. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Factures introduites tardivement.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information.*

Crédit supplémentaire : 1,0 million de francs.

Majoration nécessaire suite à l'actualisation du coût des réalisations déjà entamées.

ART. 12.29. — *Développement de l'informatique.*

Crédit supplémentaire : 1,0 million de francs.

Développement de l'informatique à Kinshasa.

ART. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,0 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening, enz.*

Bijkrediet : 1,1 miljoen frank.

Bijkredieten nodig wegens de tussenkomst in de financiering van drie colloquia.

ART. 33.13. — *Deelneming aan handels- en/of industriële manifestaties, enz.*

Bijkrediet : 6,0 miljoen frank.

Noodzakelijke aanpassing met het oog op de voorbereiding van het « Forum der Naties ».

ART. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.01. Bezoldigingen, enz.

A. Verminderung : 0,6 miljoen frank.

Toepassing van de koninklijke besluiten nrs. 278 en 281.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.

Bijkrediet noodzakelijk voor de betaling van achterstallige wedden.

34.07.04. Huisvestingskosten, enz.

Verminderung : 8,8 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 34.12. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, enz.*

34.12.01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen, enz.

Bijkrediet : 6,0 miljoen frank.

Aanpassing noodzakelijk voor de verwezenlijking van de programma's van de beurzen die lopen vanaf 1 januari 1984.

34.12.02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen, enz.

Bijkrediet : 11,0 miljoen frank.

Aanpassing noodzakelijk voor de uitbetaling van de stagebeurzen in België voor de multilaterale sektor.

34.12.04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel, enz.

Bijkrediet : 1,3 miljoen frank.

Verhoging van de kostprijs van het hulppersoneel belast met de begeleiding.

ART. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,0 million de francs.

Factures introduites tardivement.

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Factures introduites tardivement.

ART. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide, etc.*

Crédit supplémentaire : 1,1 million de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire suite à l'intervention dans le financement de trois colloques.

ART. 33.13. — *Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles, etc.*

Crédit supplémentaire : 6,0 millions de francs.

Ajustement indispensable en vue de la préparation du « Forum des Nations ».

ART. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.01. Rémunérations, etc.

A. Réduction : 0,6 million de francs.

Application des arrêtés royaux n° 278 et 281.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,8 million de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire suite au paiement de rémunérations arriérées.

34.07.04. Frais de logement, etc.

Réduction : 8,8 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 34.12. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, etc.*

34.12.01. Dépenses relatives aux bourses d'études, etc.

Crédit supplémentaire : 6,0 millions de francs.

Ajustement indispensable pour la réalisation des programmes de bourses en cours au 1^{er} janvier 1984.

34.12.02. Dépenses relatives aux bourses de stages, etc.

Crédit supplémentaire : 11,0 millions de francs.

Ajustement indispensable pour l'exécution des bourses de stages en Belgique pour le secteur multilatéral.

34.12.04. Dépenses relatives au personnel d'appoint, etc.

Crédit supplémentaire : 1,3 million de francs.

Augmentation du coût du personnel d'encadrement.

ART. 34.21. — *Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

Bijkrediet : 7,0 miljoen frank.

ART. 34.32. — *Financiering van de universitaire studiekosten, enz.*

Vermindering : 104,9 miljoen frank.

Actualisering van de financieringskosten.

ART. 42.02. — *Dotatie aan het fonds, enz. — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », enz.*

A. Bijkrediet : 8,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften die voortvloeien uit de uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7,2 miljoen frank.

Krediet nodig voor het vereffenen van achterstallen.

ART. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3,4 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, enz.*

A. Bijkrediet : 1,9 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke kosten van de interventies aangaande de schoolkosten (2,7 miljoen frank) maar verminderd met 0,8 miljoen bij toepassing van het koninklijk besluit nr. 279 en afhouding op het vakantiegeld.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3,7 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 6,0 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

SECTIE 33

WETENSCHAPSBELEID

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO).*

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

ART. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

Vermindering : 1,5 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

ART. 34.21. — *Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement.*

Crédit supplémentaire : 7,0 millions de francs.

ART. 34.32. — *Financement du coût des études universitaires, etc.*

Réduction : 104,9 millions de francs.

Actualisation du coût du financement.

ART. 42.02. — *Dotation au fonds, etc. — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », etc.*

A. Crédit supplémentaire : 8,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels résultant de l'exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7,2 millions de francs.

Crédit nécessaire à la liquidation d'arriérés.

ART. 42.03. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3,4 millions de francs.

Factures introduites tardivement.

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1,9 million de francs.

Adaptation du crédit au coût réel des interventions en matière des frais de scolarité (2,7 millions de francs) mais diminué de 0,8 million par application de l'arrêté royal n° 279 et retenue sur le pécule de vacances.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3,7 millions de francs.

Factures introduites tardivement.

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 6,0 millions de francs.

Factures introduites tardivement.

SECTION 33

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).*

Réduction : 0,5 million de francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

ART. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Réduction : 1,5 million de francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz.*

Vastleggingskredieten.

Vermindering: 1,1 miljoen frank.

Voortvloeiend uit de beslissing van de Regering de oorspronkelijk toegekende kredieten, bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma, met 1,072 pct. te verminderen.

ART. 83.04. (nieuw). — *Programma « Rationeel energieverbruik ».*

Nieuwe kredieten :

— Vastleggingskredieten : 24,5 miljoen frank.

— Ordonnancingskredieten : 24,5 miljoen frank.

Thermische en fotovoltaïsche installatie bij de Ambassade van België te Athene (8,7 miljoen frank) en bij de Ambassade van België te Lagos (15,8 miljoen frank).

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

A. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

SECTIE 13

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

ART. 83.02. — *Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Organisatie voor Natuurlijke Rubber.*

Bijkrediet : 8,7 miljoen frank.

ART. 83.03 (nieuw). — *Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Raad voor Tin.*

Nieuw krediet : 17,0 miljoen frank.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, etc.*

Crédits d'engagement.

Réduction : 1,1 million de francs.

Résultant de la décision du Gouvernement de réduire de 1,072 p.c. les crédits initiaux destinés à l'exécution du programme d'investissements.

ART. 83.04. (nouveau). — *Programme « Utilisation rationnelle de l'énergie ».*

Crédits nouveaux :

— Crédits d'engagement : 24,5 millions de francs.

— Crédits d'ordonnancement : 24,5 millions de francs.

Installation thermique et photovoltaïque à l'Ambassade de Belgique à Athènes (8,7 millions de francs) et à l'Ambassade de Belgique à Lagos (15,8 millions de francs).

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

A. Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Réduction : 0,5 million de francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

ART. 83.02. — *Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel.*

Crédit supplémentaire : 8,7 millions de francs.

ART. 83.03. (nouveau). — *Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur du Conseil international de l'Etain.*

Crédit nouveau : 17,0 millions de francs.

B. Ontwikkelingssamenwerking

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

ART. 53.19. — *Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen (UNCDF).*

Bijkrediet: 13,1 miljoen frank.

Bijdrage conform de beslissing genomen in januari 1984 door de Beheerraad van de UNDP.

ART. 53.22. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten, enz.*

Bijkrediet: 5,0 miljoen frank.

Kredietaanpassing ingevolge de toename van het aantal organisaties die kunnen beroep doen op de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 oktober 1980.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

B. Coopération au Développement

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

ART. 53.19. — *Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres (FENU).*

Crédit supplémentaire: 13,1 millions de francs.

Contribution conforme à la décision prise en janvier 1984 au Conseil d'Administration de l'UNDP.

ART. 53.22. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information, etc.*

Crédit supplémentaire: 5,0 millions de francs.

Ajustement du crédit initial aux besoins accrus suite à l'augmentation du nombre d'organisations pouvant bénéficier des dispositions de l'arrêté royal du 21 octobre 1980.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

6-VIII(1984-1985)-n° 1
Commissiestuk nr 1
Buitenlandse Betrekkingen

6-VIII(1984-1985)- nr 1
Document de Commission n° 1
Relations extérieures

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

4 april 1985

Ontwerp van wet houdende aanpas-
sing van de begroting van het Mi-
nisterie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en ontwikke-
lingssamenwerking voor het begro-
tingsjaar 1984

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

4 avril 1985

Projet de loi ajustant le budget
du Ministère des Affaires étran-
gères, du Commerce extérieur et
de la Coopération au Développe-
ment pour l'année budgétaire 1984.

AMENDEMENT VAN DE REGERING

WETSTABEL

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UIT-
VOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

A. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE
HANDEL

Sectie 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse
Handel.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

KREDIETVERLENINGEN AAN EN DEELNEMINGEN
IN HET BUITENLAND

ART.83.05(nieuw)

blz. 17 : Een artikel 83.05 (nieuw)
inlassen, luidend als volgt :
"Voorschot van België aan de begroting
van de Europese Gemeenschap."

AMENDEMENT DEPOSE PAR LE GOU-
VERNEMENT

TABLEAU DE LA LOI

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A
LA REALISATION DU PROGRAMME D'IN-
VESTISSEMENTS

A. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE
EXTERIEUR

Section 31

Affaires étrangères et Commerce
extérieur.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
A L'ETRANGER

ART. 83.05(nouveau)

p. 17 : Insérer un article 83.05
(nouveau), libellé comme suit :
"Avance de la Belgique au budget
de la Communauté européenne."

Tegenover dit nieuw artikel, in de kolom "Bijkredieten lopend jaar", een bedrag van 521,8 miljoen frank inschrijven".

En regard de ce nouvel article, dans la colonne "Crédits supplémentaires année courante", inscrire un montant de 521,8 millions de francs.

VERANTWOORDING

Ingevolge het intergouvernementeel akkoord van de Raad van de E.G. van 2 en 3 oktober 1984, moet het Koninkrijk België zijn aandeel in het tekort van de verbeterde en aanvullende begroting nr. 1 van 1984 van de E.G. betalen voor een bedrag van 1.565,6 miljoen frank.

JUSTIFICATION

Suite à l'accord intergouvernemental du Conseil des C.E. des 2 et 3 octobre 1984, le Royaume de Belgique doit couvrir sa quote-part du déficit du budget rectificatif et supplémentaire n° 1 de 1984 des C.E. pour un montant de 1.565,6 millions de francs.

Aan de Ministerraad werd voorgesteld het door de Commissie van de E.G. gevraagd voorschot te vereffenen tot beloop van een derde ten laste van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Il a été proposé au Conseil des Ministres de liquider l'avance requise par la Commission des C.E. à concurrence d'un tiers à charge du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Daar geen enkel krediet met betrekking tot bovenbedoelde aangelegenheid geopend is op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wordt de uitgave van 521,8 miljoen frank ingeschreven in een ontwerp van amendement op het feuilleton van dit budget.

Comme aucun crédit relatif à l'objet susvisé n'est ouvert au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année 1984, la dépense de 521,8 millions de francs est inscrite dans un projet d'amendement au feuilleton de ce budget.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Middenstand,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et des Classes moyennes,

F. GROOTJANS.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.